

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 79 (1953)  
**Heft:** 8

**Artikel:** ...Zwiespalt der Natur!  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-492070>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

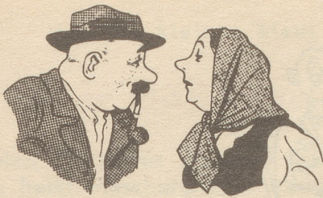
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## Chueri und Rägel

«Chueri, worum müend au d Ziifigschriiber immer so latinischi Bröcke bringe, wo niemert verschtaaf?»

«He, zum Zeige, dafj si Latinisch chöned.»

«Wenns aber d Läser nid verschtönd?»

«Nid verschtönd? Latinisch isch doch liecht z verschtaaf. Me übersetzt eifach irgendwie, es cha ja niemert kontrolliere, öbs schtimmt.»

«Guet. Übersetz emal, was da schtaaf: Nomen est omen.»

«Nomen? Namen? — Omen? Ominös? — Das heifst: Sage mir, wie du heifst, und ich will dir sagen, wer du bist. Das isch es Schprichwort.»

«Aber das isch doch en Blödsinn! Wenn dir öpper sin Name seit ...»

«Jä, Latinisch törf me nid wörtlich nää. Dänk zum Bischpil grad an Name vo dem Herr General, wo da im Blättli zitiert isch: Dä Ma heifst Andrä. Und wenn me list, was er alles seit, denn isch es eim grad, me ghöri andrä rede.»

«Was seit er denn?»

«Di tüütschi Armee seig vorbildlich gsi als Bsatzigsheer; di waare Chriegsverbächer seiged di Alliierte usw.»

«Aha. Und di andrä, wo me ghört sind i däm Fall der Herr Adolf Hitler und der Herr Josef Goebbels, gäll?»

«Richtig. Und no andrä, zum Bischpil der Herr Himmler und der Herr Streicher. Du häsch es kapiert. Bis du s Schtimmerächt überchunnsch, lehrsch du no perfekt Latinisch, so dafj d sogar di politische Leitartikel läse chasch.» AbisZ

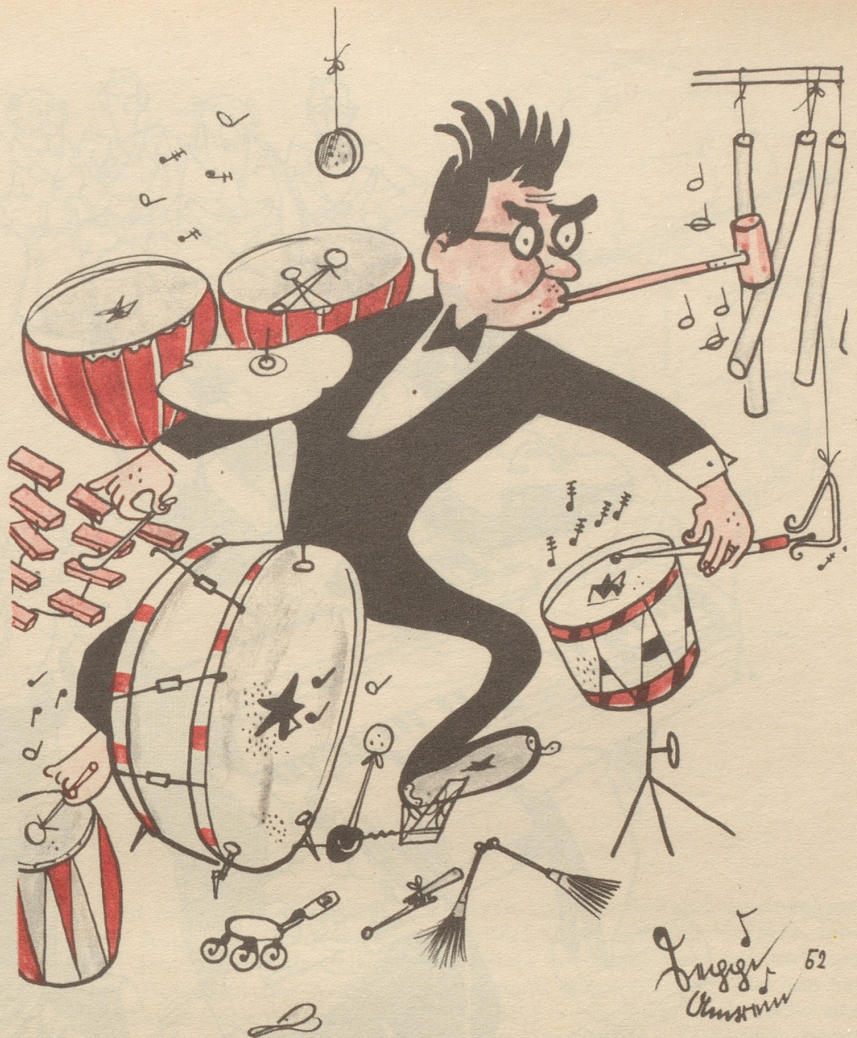
### Lokales

Den ersten Preis am PdA-Maskentreiben erhielt Edgar Woog, der im Kostüm eines tschechischen Krankenpflegers für marode PdA-Präsidenten überaus echt wirkte. (Léon Nicole, der in seiner Alltagslarve erschien, versuchte auf nicht ganz korrekte Weise die Larve Woogs als westlich-plutokratisch-kapitalische Maske zu entlarven.) WS

### Ein Lessing-Wort

Es ist leichter, zum Mitleiden zu bewegen, als lachen zu machen.

**Adelboden**  
FÜR  
FERIEN UND SPORT  
Sonne, Sport, Vergnüge, Schnee —  
Alls chasch ha — was wottsch no meh?  
VERKEHRSBUREAU + Tel. (033) 9 44 72



Der Mann, der sich buchstäblich durchs Leben schlägt

### Lieber Nebi!

Zwei mit Eishockeystöcken bewehrte Knirpse diskutieren eifrig den letzten Match und die Regeln des Eishockeys überhaupt. Natürlich wollte sie jeder besser kennen, und die Frage drehte sich zuletzt nur noch darum, welcher von beiden sie früher gewußt habe. Der eine versuchte auf alle möglichen Arten zu beweisen, dafj er alles schon sehr, sehr früh gelernt habe. Doch er verstummte endgültig, als sein Kamerad auftrumpfte: «Gang mer ewäg, das han ich doch scho uf em Nuggi pffie!» RM

### - - - Zwiespalt der Natur!

Warum können zwei Tänzer Eintänzer, aber ein Eintänzer niemals zwei Tänzer sein?  
Auch Einer II

### Bibeli im Gesicht.

Liebe Rosa, ich kann Dir nachfühlen, wie Dich diese Bibeli plagen. Ich habe früher auch darunter gelitten, bis ich sie dann mit Abszessin wegbrachte. Mein Bruder hat übrigens auch seinen Zahnabszefj mit diesem Mittel erfolgreich bekämpft.

### Geduld, liebe Freunde!

Auf unsere Umfrage «Warum sind viele Schweizer so ernst?» sind uns weit über tausend Antworten mitgeteilt worden. Die Prüfung derselben erfolgt mit aller Sorgfalt. Das Ergebnis der Umfrage soll in einer Märznummer veröffentlicht werden. Wir bitten um Geduld!

Die Textredaktion

### Stofseutzer

Wänn eine chääm,  
so lies en ine,  
i wüürd mi nüd lang bsine,  
wänn er mi nääm,  
wänn eine chääm!

Ruedi

**VELTLINER  
'LA GATTA'**

G. Mascioni & Cie.  
Campascio GR

